



# Asociatia Ateliere Protejate

## Raport anual 2005





## CUPRINS

<b>Proiecte</b>	<b>Pagina 3</b>
<b>Activitati</b>	<b>Pagina 4</b>
<b>Evenimente</b>	<b>Pagina 5</b>
<b>Proiecte de viitor</b>	<b>Pagina 6</b>
<b>Financiar</b>	<b>Pagina 7</b>
<b>Multumiri</b>	<b>Pagina 8</b>

### STIMATI CITITORI,

doresc sa va invit sa cititi raportul nostru anual pe 2005. Multe evenimente, dintre care o parte vi le vom prezenta in acest raport, au insotit acest an. Dar nu au fost numai evenimente, au fost si succese.

Printre succesele anului 2005 s-a numarat si faptul ca am gasit un loc de munca pentru 5 tineri din proiectul nostru, mai multi decat in alti ani. Si speram ca si in anii urmatori sa continue aceasta actiune.

Un succes este deasemenea faptul ca am inceput, cel putin din punctul de vedere al constructiei, noul proiect „Casa Ebringen“. Acum putem sa oferim, nu doar o ocupatie ci si o locuinta. Pentru multi din tinerii nostri, in special cei care provin din centre de plasament, acesta este un succes important.

Si faptul ca unul dintre tineri a invatat sa numere pana la 10 este pentru noi un succes. El nu stia asta inainte dar pentru munca in atelier trebuie sa numere, deci a invatat.

Astfel a fost pentru noi un an cu succese mari si mici. Si fiecare dintre aceste succese ne da putere si speranta pentru a merge mai departe. Mergem mai departe si cu ajutorul dumneavoastra. Multumim!

Jörg Könöksi  
Presedinte al asociatiei



## DESPRE NOI

Asociația “Ateliere Protejate” este o ONG română. Asociația acționează din 2002 pentru tinerii cu dizabilități care au depășit vârsta de 18 ani. Pentru acești tineri, există un risc foarte mare de excludere și autoexcludere. Problemele lor se vor adăuga la multe alte probleme sociale existente în societate.

### **CENTRUL PAULICO**

Centrul de terapie ocupațională “Centrul Paulico”, înființat în 2004 în colaborare cu Direcția de Asistență Socială, Sector 1, și cu sprijinul asociației Paulico din Olanda:

Centrul oferă posibilitatea integrării în viața socială și în același timp a dezvoltării personalității persoanelor cu handicap.

Ei de multe ori sunt marginalizați. Comunitatea este astfel solicitată în acordarea unui ajutor pentru reintegrarea acestor tineri. În special prin alegerea activităților, se poate acționa individual pentru reabilitare.

Centrul este deschis de luni până vineri, între orele 8 – 16 și are 10 locuri.

### **CASA BOXBERG**

Atelierul de lămurări “Casa Boxberg” a fost înființat în 2002, cu sprijinul comunei Boxberg din Germania.

Aici tinerii confecționează lămurări, pornind de la modele simple până la lămurări decorative cu ornamente. Acest fel de muncă face posibilă o dezvoltare continuă a persoanelor defavorizate.

Atelierul este orientat mereu, ca și alte amenajări din Europa, spre păstrarea unui echilibru între economic și pedagogic. Pentru aceasta este important să fie produse articole reale (ce pot fi vândute), în general care sunt folositoare. Numai așa primesc oamenii care lucrează acolo validarea necesară din partea societății.

Pe lângă munca la atelier tinerii au posibilitatea să-și termine școala, să facă un curs de calificare sau chiar liceul. Atelierul este deschis de luni până vineri, între orele 8 – 16 și are 12 locuri.



### **MISIUNEA NOASTRA**

Misiunea noastră este aceea de a da o șansa oamenilor cu dizabilități să trăiască o viață independentă și cu perspective pentru viitor.

### **GRUP TINTA A ASOCIAȚIEI**

1. Persoane cu handicap
2. Tineri din case de copii

### **PASTELE**

Sarbatorim impreuna cu tinerii Pastele ortodox. Programul consta in vopsirea oualor impreuna cu tinerii, jocuri, gratar si pregatirea mesei. Si pentru ca tinerii au fost cuminti, a venit si iepurasul.

### **TABARA IN ILVA MICA**

Anul acesta am avut mare noroc cu D-na Otoiu care ne-a facut cadou o vacanta pentru tineri. In nordul tarii, dansa are o casa de oaspeti unde am fost si noi gazduiti si ospatati pentru 10 zile. Doamna Otoiu si-a dat multa osteneala ca vacanta sa fie frumoasa pentru toti tinerii. S-au organizat si 2 excursii frumoase la Sangeorz-Bai si la Radna. La focul de tabara, Adi si Irina au facut atmosfera cu chitara. Tinerii au cantat chiar si un cantec special pentru d-na Otoiu. Au curs multe lacrimi cand s-a spus, „Ne intoarcem la Bucuresti“

### **CRACIUN**

Cea mai importanta sarbatoare din an, Craciunul, o sarbatorim tot impreuna. Tinerii din cele doua ateliere si tineri care au fost la noi, vin la aceasta sarbatoare. Toti sunt curiosi daca Mos Craciun a citit scrisorile lor. Si inafara de multe lucruri materiale pe care si le-au dorit, cum ar fi clame de par sau mingi de fotbal, au fost si dorinte speciale „Draga Mos Craciun te rog sa-mi aduci un cadou! Imi doresc noroc si speranta pentru anul viitor!“ (Lucian)



### **OBIECTIVELE NOASTRE**

1. Participarea la viața socială a oamenilor cu handicap prin integrarea într-un colectiv de muncă.
2. Sprijinirea tinerilor în găsirea unei locuințe stabile și protejate.
3. Integrarea socială și profesională a tinerilor aflați în dificultate.

### **ZIUA USILOR DESCHISE**

Sambata 11.06.2005, în „Casa Boxberg“ din București a avut loc Ziua Usilor Deschise. În jur de 120 de persoane s-au informat cu privire la munca noastră, au cumpărat lumanari, au jucat la tombola și au servit din mâncarea și băuturile servite de noi, petrecând astfel câteva ore plăcute. „Am fost impresionați de angajamentul cu care d-voastră și soția d-voastră conduceți proiectul, iar la copii/tineri se vede mandria de a face ceva bun“ (Familia Zeigert, musafir)

Ziua usilor deschise are loc în fiecare an, începând cu inaugurarea atelierului „Casa Boxberg“ care a avut loc în iunie 2003.

### **PIATA DE CRACIUN IN BUCURESTI**

Pentru a doua oară a avut loc în atelierul nostru o Piața de Crăciun. De această dată nu am mai fost singuri. Au mai colaborat cu noi Asociația CopiiiRo, Asociația Sindrom Down București și Mișcarea Eclezială Carmelitană. Împreună am pregătit pentru Piața de Crăciun o scenetă, colinde, mâncare, prăjituri, vin fiert și multe altele.

### **TEATRU LA ATELIER**

Vineri, 22. Aprilie 2005, la ora 19.00 s-a prezentat în atelierul nostru „Casa Boxberg“ piesa de teatru „URSUL“ de A.P. Cehov. Piesa a fost prezentată de trupa „Teatrul alternativ“, din care fac parte Anisoara Doroftei, Maria Antoaneta Ilie și Corneliu Bulai în regia lui Dan Cimpoiescu. 25 de spectatori s-au bucurat de o piesă foarte frumoasă. Toti au folosit posibilitatea de a mai discuta cu actorii și să cumpere lumanari.



## ECHIPA

### Administrativ:

Jörg Könözsi, presedinte  
Florentina Könözsi, economista

### Casa Boxberg

Evelina Bulai, lucrator social  
Corneliu Antochi, lucrator social

### Centrul Paulico

Irina Bulai, asistent social  
Adrian Bogatu, lucrator social

## CASA EBRINGEN

Am reusit sa renovam casa in interior. Mai sunt unele lucruri mici de facut, care cu siguranta mai dureaza, dar in mare parte s-a facut. Noua mc piatra, sapte mc beton, 10 mc nisip, 30 saci ciment si 120 mp gresie si faianta sunt numai cateva cifre privind renovarea. In cele 10 saptamani de lucru au fost alaturi de noi, din nou, voluntari din Germania si Romania. Pentru 6 saptamanai au ajutat Heinz Geist, Georg Könözsi si Klaus Pollak din Germania. In fiecare zi, deseori si sambata, s-a lucrat de la 8.00 la ora 17.00. Multumim mult pentru tot! In „Casa Ebringen“ vor locui anul viitor 6 tineri, care altfel ar fi putut ajunge pe strada.

## PRESA DESPRE NOI

### Atelierul cu mii de lumini

26.02.2005 Jurnalul National

“... MISIUNEA NOASTRA – VIATA LOR. ... ”Scopul asociatiei este sa-i ajute sa-si gaseasca drumul in viata, sa-si asume responsabilitati, le ofera sansa de a avea o viata independenta. Zece tineri care au beneficiat de program reusesc acum sa se intretina singuri. ...”, spune Jörg.

NOROCOASA. Alina Oancea are 21 de ani. Locuieste impreuna cu parintii ei si cu cele trei surori intr-o garsoniera. Din lipsa banilor, Alina a fost nevoita sa intrerupa scoala. De cateva luni a intrat in "echipa" Ateliere Protejate. "Imi place sa muncesc si ma bucur ca pot sa merg din nou la scoala, ca sa termin liceul. M-a ajutat Dumnezeu, am avut noroc", spune Alina. ...”



#### ASOCIATIA IN CIFRE

5 tineri care au participat la programul nostru au gasit un loc de munca.

60 tineri au participat in anul 2005 la programele noastre.

Peste 3000 de lumanari s-au produs in ambele ateliere.

Peste 120 de ore de limba romana si matematica au fost predate.

Sold la 01.01.2005

**7.785 RON**

#### Venituri RON:

Donatii externe	99.779 (din Germania, Austria, Olanda)
Donatii interne	36.621
Activitati economice	11.367 (vanzare de lumanari)
Subventii de stat	7.305
Alte venituri	2.265
<b>TOTAL VENITURI</b>	<b>155.192 RON</b>

#### Cheltuieli RON:

Resurse umane	31.394
Infrastructura	25.737
Proiecte	50.003
Investitii	43.478
Administrative	4.090
Impozite	1.630
<b>TOTAL CHELTUIELI</b>	<b>156.332 RON</b>

Sold la 31.12.2005

**8.790 RON**

#### Raportul cenzorului:

In urma efectuării verificării și certificării bilanțului contabil pentru anul 2005, Doamna Busila Elena, contabil autorizat, în calitate de cenzor evidențiază că bilanțul contabil pentru anul 2005 este în conformitate cu normele legale în vigoare la data respectivă, garantând imaginea fidelă și completă a patrimoniului Asociației Ateliere Protejate la încheierea exercitiului financiar contabil.



#### CONTACT

Asociația Ateliere Protejate  
Str. Secerisului nr. 15  
041272 București, sect. 4

Tel./Fax: +40 (21) 3323330  
Mobil: +40 (726) 933753  
Email: [romania@helpstep.net](mailto:romania@helpstep.net)

Web: [www.helpstep.net](http://www.helpstep.net)

Multumim firmei **GlaxoSmithKline** pentru sprijinul oferit în renovarea interioară a Casei Ebringen și pentru o comandă de 1400 de lumanari.

Multumim **Metrorex SA**, **bisericilor catolice și Bisericii Luterane din București** pentru posibilitatea de a vinde lumanari în locațiile lor.

Multumim tuturor celor care ne-au sprijinit prin redirectionarea a **1%** din impozitul pe venit către asociația noastră.

Multumim pentru sponsorizare:  
**Asociația Helpstep e.V. Germania**  
**Asociația Paulico Olanda**  
**Congregatia Surorilor Ajutatoare**  
**Surorile Doctrinei Crestine**  
**Model Plast SRL**  
**Sr Maris Stella**  
**Ottmar Reuthner**  
**Georg Könöksi**  
**Livia Otoiu**

Multumim asociației **CopiiiRO** și **DGASPC sector 1** pentru bună colaborare.

Multumim **practicantilor**:  
Hanna Mössner, 6 luni (Germania), Ingo Stefani, 3 luni (Germania),  
Silke Supper, 4 luni (Austria), Claudia Kaiser, 4 luni (Austria)